

« إنكم ستحزنون، لكن حزنكم سينقلب فرحاً »
(يوحنا ١٦: ٢٠)



“You will grieve,
but your grief will turn to joy” (John 16:20)

Some may ask: What good does life bring if it is about relishing the pleasure of wealth; living an easy life; enjoying health and beauty - only to lose it all to illness, or even to a death that can be both shocking and painful?

Such a life is of no value if we were to consider it within the frame of our human logic. It is thus no surprise that we give in to frustration and despair, becoming an exhausted modern-day Job who asks, “Why is light given to those in misery, and life to the bitter of soul” (Job 3:20). What good does the toil of man bring when “the eye never has enough of seeing, nor the ear its fill of hearing. I have seen all the things that are done under the sun; all of them are meaningless, a chasing after the wind” (Ecclesiastes 1).

But, my dear ones, this is certainly not true! The believer will say that life is not meaningless, nor is it a mere coincidence; it is neither a journey in the world of illusions, nor is it a necessary evil. God does not give light for misery but light for life. Jesus Christ became flesh and entered the realm of time to bring us to the fullness of time that is the Lord. The Son of God descended into the heart of the believer, redeemed him from sin and death, granted him divinity and made him the son of God in the Sacrament of Baptism: You are no longer a slave but a son and an heir of God.

This is what we shall understand and believe in, without being overwhelmed by the crushing grief that kills in us all hope and faith, for Jesus Christ in His Blessed Bible tells us “You will grieve, but your grief will turn to joy” (John 16:20). Yes, our grief will turn into joy despite the bitter anguish that torments us. Our belief in Christ calls upon us to believe that through Him we have become the object of God’s love. We rejoice because through Him we have become the children of God, and the Holy Spirit has filled us with sainthood, made us heirs of the Lord the most valuable of creatures (Matthew 6).

If this is our worth that we obtain through believing in Christ and by His Holy flesh and blood, little shall we care if our life is long or short, if we have money and goods or not. Little shall we fear death, since it is the crossing to the place Jesus has prepared for us by His endless, abundant love; the place where He takes us to be with Him where He is (John 14) And thus we repeat with Paul the Apostle: “The life I now live in the body, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me” (Galatians 2:20).

This, dear ones, is what brings comfort to our hearts. I ask the Lord to have bountiful mercy on the departed, and may He grant us all good health and long years ahead. Amen.

Translated from the arabic version written by

Father Antoine Naddaf
Basilian Chouerite Order

يقول قائل: ما نفع الحياة إن عنت تنعمًا ببعض الخيرات ونموًا مدللًا في الصبا وازدهارًا في الصحة والجمال ينكسر ويزول إثر مرض، انتهاءً بموت يكون أحيانًا مفاجئًا وأليمًا في آن؟ نعم، لا نفع لمثل هذه الحياة في منطقنا نحن البشر، ولا عجب أن يستسلم المرء إلى الإحباط واليأس، مرهقًا كأيوب في زمانه الذي راح يُردّد: أُعطي الله نورًا للشقاء وحياءً للمرارة (أيوب ٣)، أية فائدة للإنسان من كلّ تعب: العين لا تشبع والأذن لا تمل وما من جديد تحت الشمس، وكلّ شيء باطل، وسعي إلى قبض الريح (الجامعة ١).

أحبتي، لا! يقول المؤمن، ليست الحياة باطلاً، وليست صدفةً، ولا سَفَرًا في الأوهام، ولا شرًا لا بدّ منه، ولا يعطي الله نورًا للشقاء بل نورًا للحياة. فالسيد المسيح الذي تجسّد، ولجّ في الزمن ليبلغ بنا إلى ملء الزمن الذي هو الله. انحدر ابن الله إلى قلب المؤمن بالمسيح فافتداه من ناموس الخطيئة والموت، وأعطاه التآلهة ومنحه التبتّي بسرّ العماد المقدّس قائلاً له: لست بعد عبدًا، بل أنت ابن وأنت وارث لله.

هذا ما يجب أن نعيه وأن نؤمن به، إلاّ أنّه لا يجب أن نحزن حزنًا بالغًا جدًا يجعل نفسنا مكفهرة قاطعين كلّ أملٍ ورجاءٍ حسبما علّمنا الربّ يسوع في إنجيله الطاهر، هو القائل: «إنكم ستحزنون، لكن حزنكم سينقلب فرحاً» (يوحنا ١٦: ٢٠). نعم، سينقلب حزننا فرحاً بالرغم من لواعجنا البشريّة المريرة. إيماننا بالمسيح يدعونا إلى الاعتبار أنّنا أصبحنا به موضوع حبّ الله. إنّنا نفرح لأننا به صرنا أبناء الله، وحصلنا على الدّالة البنيويّة لديه ولأنّ الروح القدس ملأنا قداسةً، وأقامنا وارثين مع المسيح، ولأننا بالنسبة لله نحن أكرم الخلائق، وأؤمن من كلّ شيء (متى ٦).

فإن كانت لنا هذه الكرامة نحصل عليها من إيماننا بيسوع واغتدائنا بحسده ودمه الأقدس، لا يعود يهّمنا أن يكون عمرنا قصيرًا أو طويلًا، ولا يهّمنا أن نمتلك مالاً وخيرًا أو نُحرّم منهما، ولا يهّمنا أن نموت لأنّ الموت انتقالٌ إلى المكان الذي أعدّه لنا يسوع من فيض محبّته اللامتناهية إذ سيعود ويأخذنا لنكون معه حيث يكون هو (يوحنا ١٤). مما يحدو بنا أن نردّد مع الرّسول بولس: "ما أحياء بالجسد إنّما أحياء بالإيمان بابن الله يسوع المسيح الذي أحبّني وبَدّل نفسه عني" (غلا ٢: ٢٠). هذا ما يعزّي قلوبنا جميعًا أيّها الأعزّاء طالبًا رحمت الله الواسعة لموتانا، ولنا ولكم جميعًا دوام الصّحة وطول العمر. آمين.

قدايس شهر تشرين الثاني ٢٠١٧ من أجل إخوتنا الراقدين على رجاء القيامة

- كنيسة مار تقلا - المروج، الثلاثاء ٢٠١٧/١١/١٤ - ٧ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- رعية سيّدة الوردية، فيكتوريا ايلاند - لاغوس، الأربعاء ٢٠١٧/١١/١٥ - ١٠ صباحاً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة الصعود - ضبيه، الأربعاء ٢٠١٧/١١/١٥ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة البشارة، وست روكسبري - مساشوستس، الأربعاء ٢٠١٧/١١/١٥ - ٧ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - سد البوشرية، الخميس ٢٠١٧/١١/١٦ - ٦ مساءً، وفي كل يوم خميس من كل أسبوع.
- كنيسة مار ميخائيل، بيت الشعار - الحضيرة، الخميس ٢٠١٧/١١/١٦ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - عين الخروبة، الجمعة ٢٠١٧/١١/١٧ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة المعونات - بولونيا، الجمعة ٢٠١٧/١١/١٧ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة تريزا، بروكتون - مساشوستس، السبت ٢٠١٧/١١/١٨ - ٤ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة مورا - القبيات، السبت ٢٠١٧/١١/١٨ - ٥ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار شربل، أباها - لاغوس، السبت ٢٠١٧/١١/١٨ - ٥ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان، مالبورن - أستراليا، السبت ٢٠١٧/١١/١٨ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- دير مار الياس الرأس - جعيتا، السبت ٢٠١٧/١١/١٨ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، توكومان - الأرجنتين، السبت ٢٠١٧/١١/١٨ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان - بروكلين، الأحد ٢٠١٧/١١/١٩ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الحبل بلا دنس - القبيات، الأحد ٢٠١٧/١١/١٩ - ٦ مساءً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار عبداً وفوقاً - بعدا، الثلاثاء ٢٠١٧/١١/٢١ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثالث من كل شهر.
- رعية مار يوحنا المعمدان / كنيسة مار شربل - كرم سده، الأربعاء ٢٠١٧/١١/٢٢ - ٥ مساءً، وفي الثاني والعشرين من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الخلاص - عين الرمان، الجمعة ٢٠١٧/١١/٢٤ - ٥ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الخلاص - مرجبا، الجمعة ٢٠١٧/١١/٢٤ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة أرز لبنان، جمايكا بلانين - مساشوستس، السبت ٢٠١٧/١١/٢٥ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف / مار مارون - الدبية، السبت ٢٠١٧/١١/٢٥ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة القديسين قسطنطين وهيلانة - جونية، السبت ٢٠١٧/١١/٢٥ - ٦ مساءً، والسبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار أنطونيوس الكبير - بسكتنا، الأحد ٢٠١٧/١١/٢٦ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - تل ذنوب، الأحد ٢٠١٧/١١/٢٦ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان - باريس، الأحد ٢٠١٧/١١/٢٦ - ٦ مساءً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، بيادرشعين - زغرنا، الثلاثاء ٢٠١٧/١١/٢٨ - ٥ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الضبيه، الثلاثاء ٢٠١٧/١١/٢٨ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية القديس نيقولاوس - بلونة، الأربعاء ٢٠١٧/١١/٢٩ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار الياس الحيّ - عين الصّفاصاف، الخميس ٢٠١٧/١١/٣٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف - المطيلب، الخميس ٢٠١٧/١١/٣٠ - ٥ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الانتقال، عينطورة - كسروان، الخميس ٢٠١٧/١١/٣٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة البشارة، إبيادان - نيجيريا، الخميس ٢٠١٧/١١/٣٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.

- كنيسة القديس شربل، كوتونو - بينين، الأربعاء ٢٠١٧/١١/١ - ١٠ صباحاً، وفي كل يوم أربعاء من كل أسبوع.
- كنيسة مار شربل - عمان، الأربعاء ٢٠١٧/١١/١ - ١٠ صباحاً، وفي الأربعاء الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة العناية - البوشرية، الخميس ٢٠١٧/١١/٢ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأول من كل شهر.
- دير مار يوسف - المتين، الخميس ٢٠١٧/١١/٢ - ٥ مساءً، وفي الخميس الأول من كل شهر.
- كنيسة مار فوقا - غادير، الخميس ٢٠١٧/١١/٢ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الانتقال - مزيارة، الجمعة ٢٠١٧/١١/٣ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأول من كل شهر.
- رعية القديس يوسف، لافال - كيبك - كندا، الجمعة ٢٠١٧/١١/٣ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأول من كل شهر.
- رعية القديس ديمتريوس / كنيسة القديس باسيلوس، الزوق، الجمعة ٢٠١٧/١١/٣ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الجمعة الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس ديمتريوس، السليمانية - حلب، السبت ٢٠١٧/١١/٤ - ٦ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- رعية القديس أنطونيوس الكبير المارونية - داندنيونغ، مالبورن أستراليا، السبت ٢٠١٧/١١/٤ - ٧ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجيوس، وست روكسبري - مساشوستس، السبت ٢٠١٧/١١/٤ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الديشونية، السبت ٢٠١٧/١١/٤ - ٦ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- دير سيّدة الكرمل - الحازمية، السبت ٢٠١٧/١١/٤ - ٦:٣٠ مساءً، وفي السبت الأول من كل شهر.
- كنيسة القديسة بربارة - زحلة، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القيامة للأقباط الكاثوليك - بروكلين، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القديسة حنة للزوم الملكيين - كونكتكت، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجيوس - المنصورة، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة سان جوليان لوبوفر - باريس، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان، نورمن - او كلاهوما، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- رعية القديس يوحنا فم الذهب / كنيسة القديس برنابا - لندن، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- رعية مار جرجس / مار الياس، زوق الخراب - الضبية، الأحد ٢٠١٧/١١/٥ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأول من كل شهر.
- كنيسة مار شربل، العزيزية - حلب، في الاثنين الأول من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الأرز، هيوستن - تكساس، الثلاثاء ٢٠١٧/١١/٧ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الثلاثاء الأول من كل شهر.
- كنيسة رقاد السيّدة، المحيثة - المتن، الأربعاء ٢٠١٧/١١/٨ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف، ضهر العين - الكورة، الخميس ٢٠١٧/١١/٩ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- دير مار الياس - انطلياس، الخميس ٢٠١٧/١١/٩ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - ساحل علما، الخميس ٢٠١٧/١١/٩ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية مار عبداً - بكفيا، الجمعة ٢٠١٧/١١/١٠ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، الأنطونية - الحدث، السبت ٢٠١٧/١١/١١ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوحنا - حوش الزراعة، السبت ٢٠١٧/١١/١١ - ٥ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية سيّدة النجاة - زحلة، السبت ٢٠١٧/١١/١١ - ٥ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار أنطونيوس الكبير - مستيتا، الأحد ٢٠١٧/١١/١٢ - ٦ مساءً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية الملاك رافائيل، برازيليا - بعدا، الأحد ٢٠١٧/١١/١٢ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة الميلاد الإلهي، الحضيرة - بيت الشعار، الاثنين ٢٠١٧/١١/١٣ - ٧ مساءً، وفي الاثنين الثاني من كل شهر.
- دار المسيح الملك - زوق مصبح، الثلاثاء ٢٠١٧/١١/١٤ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.

المركز الرئيسي: زوق مكايل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: ٩٢٢١٦٠١ +٩٦١ ٣٧٠٢٩٨٨

بريد إلكتروني: ouzkourni@hotmail.com - malakoutika@gmail.com

موقع إلكتروني: www.ouzkournifimalakoutika.org - facebook - YouTube